

# 十一面觀自在菩薩心密言

【唐一不空三藏法師譯版】

## Ārya-avalokiteśvara-ekādaśa-mukha-nāma-dhāraṇī

十一面觀自在菩薩心密言【誦七遍】【2021/10/24日 1.20 P.M.更新版】

Namo ratna-trayāya. Namō bhagavate ananta-guṇa-sāgara-sarvajñā-vairocana-vyūha-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Namō bhagavate puṇḍarīka-pattra-āyata-locana-śobha-apratima-uṣṇīṣa-jvāla-ujjvalita-ananta-guṇa-prabha-avabhāsa-vyūha-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Nama ārya ekādaśa-mukha avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, oṃ, dāha-jvara kṣayaṃ-kare, īti kloman-maraka saṃ-uccheda pra-śamane, sa-kala pāpa-roga upa-śānte, agny-udaka kāntāra upa-sarga vi-varjane, sarva bhūtaṃ kākhorda pari-ghāte, akāla-mṛtyu upa-drava vi-nāśane, māra-vaira praty-arthika ni-grahe, mahā-mantra parama-sukha-pradāyaka svāhā.

轉譯自：

《十一面觀自在菩薩心密言念誦儀軌經》(三卷)－唐一不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一四零頁。藏經編號 No. 1069.

(Transliterated in the year 1996 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1069 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 2021/10/24.

喃謨世尊白蓮花瓣修長眼莊嚴無等倫頂髻光焰熾然無量功德光明照耀莊嚴王如來  
Namō bhagavate puṇḍarīka-pattra-āyata-locana-śobha-apratima-uṣṇīṣa-jvāla-ujjvalita-ananta-guṇa-prabha-avabhāsa-vyūha-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. 【誦七遍】【2021/10/24日 1.20 P.M.修正版】

不空摩尼供養白蓮花瓣修長眼莊嚴無等倫頂髻光焰熾然無量功德光明照耀莊嚴王如來  
Om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sava vi-kurvite, samanta puṇḍarīka-pattra-āyata-locana-śobha-apratima-uṣṇīṣa-jvāla-ujjvalita-ananta-guṇa-prabha-avabhāsa-vyūha-rāja-tathāgata visayam ā-bharaṇa gandha-sugandha maṇi-ratna gandha-puṣpa pra-varṣaṇa svāhā. 【誦七遍】

【公元 2021/10/24 日 1.25 P.M.更新版】

萬撓佛教會網站：<https://www.dharanipitaka.com/>